

BeMaS Envy Scale & Translations

[Translations](#) / Chinese (Xiang et al., 2018)

Chinese translation of the Dispositional Benign and Malicious Envy Scale (BeMaS)

Translated by

Yanhui Xiang, Xiaomei Chao, and Yanyan Ye (2018)

Instruction text

你好，请根据你自己的感受对以下题目进行 1-6 点评分，评分没有对错之分。所有评分结果也将保密。非常感谢你的参与。

Items

#	Variable	Item wording
1	benign1	当我嫉妒他人时，我会把精力集中在如何变得和他/她一样优秀上来。
2	malicious1	我希望比我优秀的人失去他们的优势。
3	benign2	如果我发现他人比我优秀，我会努力提升自己。
4	benign3	我会努力达到与别人相同的成就。
5	malicious2	如果他人拥有我梦寐以求的东西，那么我希望从他们身边夺走这些东西。
6	malicious3	嫉妒的感觉导致我不喜欢他人。
7	benign4	如果他人拥有我梦寐以求的东西（如成就、财富等），我会通过自己的努力去获得。
8	malicious4	我憎恶我嫉妒的人。
9	benign5	嫉妒他人有利于激励我努力实现自己的目标。
10	malicious5	看到别人比我取得更好成就时，我会产生憎恶感。

Scale anchors

Participants answer on a 6-point scale ranging from 1 (完全不赞同) to 6 (完全赞同).

Scoring

The scale responses are scored by averaging the items of the benign envy and malicious envy subscales, respectively. Please find sample code [here](#).

计分方法：1, 3, 4, 7, 9, 善意嫉妒；2, 5, 6, 8, 10, 恶意嫉妒。

Reference

Xiang, Y., Chao, X., & Ye, Y. (2018). Effect of gratitude on benign and malicious envy: The mediating role of social support. *Frontiers in Psychiatry, 9*.

<https://doi.org/10.3389/fpsy.2018.00139>

Original reference

Lange, J., & Crusius, J. (2015). Dispositional envy revisited: Unraveling the motivational dynamics of benign and malicious envy. *Personality and Social Psychology Bulletin, 41*(2), 284–294.

<https://doi.org/10.1177/0146167214564959>

PDF file

[BeMaS_Chinese_Xiang_Chao_Ye_2018.pdf](#)

Other translations

Translations of the BeMaS to other languages can be found [here](#).